

Bozen/Bolzano, 09.06.2022

Prot. Nr.: 1064.01.01

**Bekanntmachung einer  
Markterhebung für die Ermittlung  
von Wirtschaftsteilnehmern für die  
Einladung zum  
Verhandlungsverfahren für die  
Führung des  
Kindertagesstättenendienstes (KITAS)  
für unser Mitglied Gemeinde  
Terenten für den Zeitraum  
01.09.2022 - 31.12.2025**

Emporium Genossenschaft gibt bekannt, dass eine Ausschreibung gemäß Artikel 58, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 17.12.2015 Nr. 16 für die Anvertrauen der Führung der Kindertagesstätte durchgeführt wird. Die Ausschreibung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Qualität / Preis).

Vorliegende Bekanntmachung ist darauf ausgerichtet, das Interesse der Wirtschaftsteilnehmern, sich an der Ausschreibung zu beteiligen, einzuholen.

**1. Beschreibung**

Die Ausschreibung betrifft die Führung des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Gemeinde Terenten. Der Dienst ist in den Räumlichkeiten in St. Georgs-Straße Nr. 10/a, welche von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden, auszuführen.

**Avviso di indagine di mercato per  
l'individuazione di operatori economici  
da invitare alla procedura negoziata  
per la gestione del servizio di  
microstruttura per il nostro socio  
Comune di Terento  
per il periodo  
dal 01.09.2022 al 31.12.2025**

Emporium Società Cooperativa rende noto che verrà indetta una gara ai sensi dell'articolo 58, comma 1, lettera c) della L.P. 17.12.2015 n. 16 per l'affidamento del servizio di microstruttura secondo il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità.

Il presente avviso è volto a raccogliere le manifestazioni di interesse degli operatori economici a partecipare alla gara;

**1. Descrizione**

La gara ha ad oggetto l'affidamento della gestione del servizio di Microstruttura presso il Comune di Terento. Il servizio è da svolgersi presso la struttura sita in via San Giorgio 10/A, che viene messa a disposizione dal Comune.

## 2. Aufteilung in Lose

Einzellose.

## 3. Dauer des Auftrages

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 40 Monate, vom 01.09.2022 bis zum 31.12.2025.

## 3. Betrag, Eigenschaften der Dienstleistung und CPV-Kodex

Der geschätzte Höchstbetrag der Dienstleistung beläuft sich auf **280.000,00€** zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Mehrwertsteuer.

Der Betrag setzt sich zusammen aus dem Ausschreibungsbetrag von **280.000,00€** (Betrag der Leistungen, auf welche der Preisabschlag zu erfolgen hat) und aus den Sicherheitskosten von € **0,00**.

Die Kindertagesstätte muss für zirka 240 Tage im Jahr geöffnet sein und kann bis maximal 5 Kinder gleichzeitig aufnehmen, welche in einer Altersstufe zwischen 3 Monaten und bis zur Vollendung des 4. Lebensjahres liegen, und noch nicht den Kindergarten besuchen. Die Öffnungszeiten der Tagesstätte müssen von Montag bis Freitag,

von 7:30 Uhr bis 16:00 Uhr, gewährleistet werden.

Die Gesamtanzahl der geschätzten abzuleistenden Stunden beträgt im Jahr zirka 20.000 Stunden. Der voraussichtliche Wert der Vergabe beläuft sich somit auf zirka € **280.000,00** (für 20.000 x 14,00 €/h).

Die Vergütung wird aufgrund der effektiv geleisteten Stunden berechnet.

CPV-Nummer: 85312110

## 2. Divisione in lotti

Lotto unico.

## 3. Durata dell'incarico

La durata dell'incarico è di 40 mesi, dal 01.09.2022 al 31.12.2025.

## 3. Importo, caratteristiche del servizio e codice CPV

L'importo massimo stimato del servizio ammonta ad € **280.000,00** oltre all'IVA in misura di legge.

L'importo massimo stimato è composto dall'importo a base d'asta (importo delle prestazioni che è soggetto al ribasso) € **280.000,00** ed il costo per le misure di sicurezza nella misura di € **0,00**.

La microstruttura deve rimanere aperta circa 240 giorni all'anno e può accogliere fino ad un massimo di 5 bambini contemporaneamente, di età tra 3 mesi e 4 anni e che non frequentano la scuola dell'infanzia. L'apertura della microstruttura deve essere garantita dal lunedì al venerdì e nei seguenti orari:

dalle ore 7:30 alle ore 16:00,

Il totale stimato delle ore da erogare sarà pari a circa 20.000 ore all'anno. Il valore indicativo dell'appalto ammonta conseguentemente a circa € **280.000,00** (per 20.000 x 14,00 €/ora).

Il corrispettivo verrà calcolato in base alle ore effettivamente erogate.

Codice CPV: 85312110

#### **4. Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- a) der Auftragnehmer muss im Besitze der Voraussetzungen für die Akkreditierung für die Führung des Kindertagesstättendienstes gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 42 vom 21.11.2017 sein um ein Gesuch um Akkreditierung einreichen zu können;
- b) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des Gv.D. Nr. 50/2016, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14 des Gv.D. Nr. 81/2008;
- c) Nichtvorhandensein der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);
- d) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung zu erfüllen;
- e) mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 68/99 in Bezug auf Personen mit Beeinträchtigung, in Ordnung zu sein;
- f) Die Form einer privaten Körperschaft ohne Gewinnabsichten gemäß Art. 15, Abs 1 des LG Nr. 08/2013 haben

#### **5. Kriterien für den Zuschlag**

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die dazu qualifizierten und infolge dieser Markterhebung ermittelten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, erfolgt zugunsten des Kriteriums des wirtschaftlichen günstigsten Angebots. Qualitäts- und Nachhaltigkeitskriterien haben dabei

#### **4. Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) l'appaltatore dev'essere in possesso dei requisiti per lo svolgimento del servizio di microstruttura secondo la deliberazione della Giunta Provinciale n. 42 del 21/11/2017 in modo da poter presentare domanda di accreditamento;
- b) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 81/2008;
- c) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);
- d) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa;
- e) essere in regola con la Legge n. 68/99 in materia di lavoro ai disabili;
- f) avere la forma di ente privato senza scopo di lucro secondo quanto disposto dall'art. 15, comma 1 della LP. Nr. 08/2013

#### **5. Criteri di aggiudicazione**

Nella procedura negoziata, a cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito della presente indagine di mercato, si procederà all'aggiudicazione con il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa. Viene data priorità ai criteri qualitativi e di sostenibilità.

Vorrang.

## **6. Interessensbekundung**

Die Wirtschaftsteilnehmer die zur Ausschreibung eingeladen werden, müssen ihre Interessenbekundung samt einer Erklärung, in welcher die Teilnehmer erklären, über die im Punkt 4) dieser Bekanntmachung vorgesehenen Teilnahmevoraussetzungen zu verfügen, welche vom gesetzlichen Vertreter digital unterschrieben ist und versehen mit einer Kopie des Ausweises des gesetzlichen Vertreters, mittels PEC-Mail:

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**vom 09.06.2022 bis 19.06.2022 um 23:59 Uhr**

zu übermitteln ist.

Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden

**Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung oder Vorinformation, ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist weder für Emporium noch für die Gemeinde Terenten in keiner Weise verbindlich. Insbesondere werden durch die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinerlei Ansprüche an die Vergabestelle festgestellt.**

**Die Gemeinde bzw. Emporium kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abzubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.**

**Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, allen**

## **6. Manifestazione di interesse**

I soggetti interessati ad essere invitati alla gara dovranno far pervenire la propria manifestazione di interesse unitamente alla dichiarazione di possesso dei requisiti di partecipazione indicati al punto 4) del presente avviso, con apposizione della firma digitale del rappresentante legale e con una copia del documento d'identità dello stesso. Tale documentazione è da trasmettere tramite PEC-Mail:

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**dal giorno 09.06.2022 al giorno 19.06.2022 alle ore 23:59**

Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopraindicato.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo né il Comune di Terento né Emporium. In particolare, la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa nei confronti della stazione appaltante.**

**Il Comune e/o Emporium si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.**

**La stazione appaltante si riserva il diritto di**

oder einigen Teilnehmern Vertiefungsfragen zu stellen

**Jedenfalls lässt die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.**

Es wird darauf hingewiesen, dass das Verfahren gänzlich auf dem „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Provinz Bozen ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)), bei welchem die Wirtschaftsteilnehmern eingeschrieben sein müssen, abgewickelt wird.

#### **7. Informationen**

Für Informationen können sich die Interessierten an die Emporium Genossenschaft wenden:

Peter Kaufmann (tel. 0471 165 1254).

Bozen, 09.06.2022

sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.

**In ogni caso, la partecipazione alla consultazione preliminare non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.**

Si informa che la gara verrà svolta interamente sul “sistema informativo contratti pubblici” della provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) presso il quale gli operatori economici invitati dovranno essere accreditati.

#### **7. Informazioni**

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi ad Emporium:

Peter Kaufmann (tel. 0471 165 1254).

Bolzano, 09.06.2022

Emporium Genossenschaft

Geschäftsführer - Direttore

Peter Kaufmann